

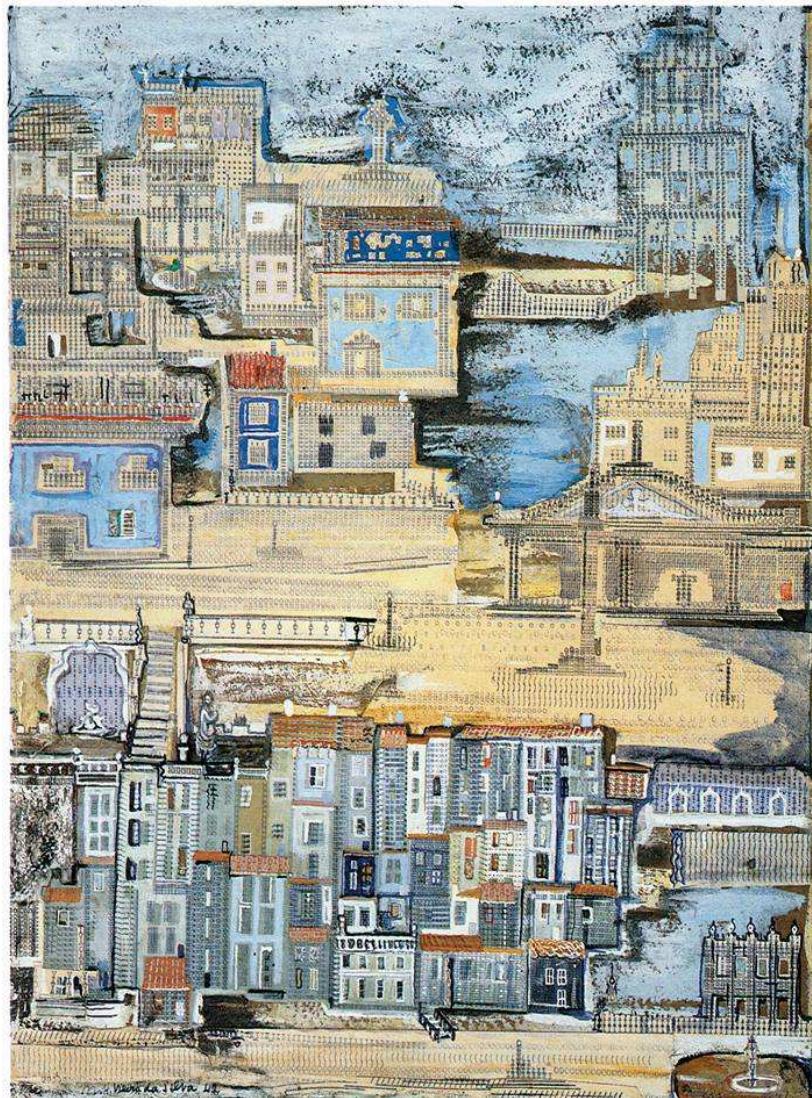
Colloque International **L'implicite dans les langues romanes : langue, discours, texte**

04-05 décembre 2017

Universidade Aberta – Palácio Ceia, Lisbonne (Portugal)

*Organização: Isabel Roboredo Seara e Isabelle Simões Marques*

*Departamento de Humanidades*



***Lisbonne bleue, Maria Helena Vieira da Silva (1942)***

**LUNDI 04 DÉCEMBRE 2017**

**9h15 Accueil des participants et ouverture du Colloque**

**9h30 Conférence inaugurale : Catherine Kerbrat-Orecchioni** (Univ. Lyon 2) – L'implicite : considérations sémantiques, pragmatiques et interactionnelles

**10h30 Discussion**

**10h45 Pause**

**11h15 Catarina Firmo** (Univ. de Lisboa) – Rien à dire. Silences et écriture de l'inachevé chez Samuel Beckett

**11h35 Catarina Vaz-Warrot** (Univ. de Porto) – La traduction de l'implicite: to tell something or to get someone to think something

**11h55 Sílvia Amorim Ralha** (Univ. Bordeaux 3) – Non-dits et mauvaise foi dans *Cemitério de Pianos*, de José Luis Peixoto

**12h15 Maria de Fátima Barbosa Batista** (Univ. Federal da Paraíba) – Le cosmopolitisme culturel du roman traditionnel oral au Brésil

**12h35 Discussion**

**13h00 Pause déjeuner**

**14h30 Isabel Margarida Duarte** (Univ. de Porto) – Implicite et coconstruction du sens dans des conversations informelles en PE

**14h50 Paulino Fumo** (Univ. Pedagógica de Maputo) – De l'implicite à l'explicite dans la construction du sens dans les productions écrites en portugais d'élèves mozambicains : l'expression des pratiques sociales et des valeurs morales et culturelles

**15h10 Adriana Ciama** (Univ. de Bucarest) – L'implicite en classe de PLE

**15h30 Maria Aldina Marques** (Univ. du Minho) – Référentiation et conflit. À propos de la signification du terme “geringonça”

**15h50 Isabelle Simões Marques** (Univ. Aberta) – “Comme de bien entendu” ou l'implicite au quotidien

**16h10 Discussion**

**16h30 Pause**

**16h45 Matilde Gonçalves** (Univ. Nova de Lisboa) – Degrés d'implicite et genres textuels

**17h05 Isabel Roboredo Seara** (Univ. Aberta) & **Carlos Carreto** (Univ. Nova de Lisboa) - *À mots couverts...* La lettre, une stratégie fictionnelle du (dé)voilement

**17h25 Antonio Martins de Araújo** (ABRAFIL) – Tentatives singulières d'expliciter l'implicite

**17h45 Fernanda Irene Fonseca** (Univ. de Porto) & **Maria Helena Araújo Carreira** (Univ. Paris 8) – La poursuite de l'indicible chez Vergílio Ferreira. Une approche discursive de l'implicite

## **18h05 Discussion**

**18h20 Lecture bilingue de poèmes de José Terra par Monique da Silva et Maria Helena Araújo Carreira**

**18h30 Concert**

## MARDI 5 DÉCEMBRE 2017

**9h15** Accueil des participants

**9h30 Fátima Oliveira** (Univ. de Porto) – L'implicite : une question pragmatique, sémantique ou les deux ?

**9h50 Sibylle Sauerwein Spínola** (Univ. Paris Nanterre) – Polyphonie implicite, polyphonie explicitée

**10h10 Liana Pop** (Univ. Babeş-Bolyai de Cluj) – Narrations implicites. Les cas des proverbes

**10h30 Discussion**

**10h45 Pause**

**11h15 Monique Da Silva** (Univ. Paris 8) – La valeur implicite de l'imparfait du subjonctif en -se en castillan en opposition à celle de l'imparfait en -ra

**11h35 Alexandra Cuniță** (Univ. de Bucarest) – La quête des implicites dans un texte de fiction narrative: le fonctionnement des relatives appositives dans un texte littéraire traduit du roumain vers le français

**11h55 María Antonia Martín Zorraquino** (Univ. de Saragosse) – Esp. ‘Por fin’: l'implicite au-delà de la fin

**12h15 Ana Lúcia Tinoco Cabral** (Univ. Cruzeiro do Sul) – Les interactions dans des procédures judiciaires : implicites, argumentation et impolitesse

**12h35 Discussion**

**13h00 Pause déjeuner**

**14h30 Carmen Piñeira-Tresmontant** (Univ. d'Artois) & **Henry Hernandez Bayter** (Univ. Charles de Gaulle Lille 3) – L'implicite politique

**14h50 Veronica Manole** (Univ. Babeş-Bolyai de Cluj) – L'implicite dans le discours politique : un défi pour les interprètes de conférence

**15h10 Ana Cristina Braz** (Univ. Paris 8) – Ironie et implicite dans le débat parlementaire portugais

**15h30 Thomas Johnen** (Univ. de Zwickau) – L'implicite dans les programmes politiques de l'extrême droite

**15h50 Maria Eugênia Malheiros Poulet** (Univ. Lyon 2) – La résistance implicite dans les chansons de Chico Buarque durant la dictature militaire et sa répercussion dans l'actualité brésilienne

**16h10 Discussion**

**16h30 Pause**

**16h45 Lúcia Barbosa** (Univ. de Brasília) – Implicites autour des nouvelles migrations dans les discours de la presse brésilienne

**17h05 Andreea Teletin** (Univ. de Bucarest) - L'implicite et la publicité touristique en portugais, français et roumain

### **17h25 Discussion**

**17h30 Conférence de clôture : Georges Kleiber** (Institut d'Études Avancées de l'Université de Strasbourg)  
– Présupposé et posé : l'un existe, l'autre pas

### **18h30 Discussion**

**18h45 Bilan et clôture du colloque : Sanda Rîpeanu** (Univ. de Bucarest)